

Barcelona, 11 de Septiembre de 1973

Sr. Don Miguel Delibes
Paseo de Zorrilla, 7
VALLADOLID

Querido Miguel:

Creo que "LAS GUERRAS DE NUESTROS ANTEPASADOS" es uno de tus mejores libros. Tiene una gran fluidez, se lee con facilidad y solo tu eras capaz de darle a un personaje tan difícil esa dimensión humana en la que en realidad entra todo un mundo. A mi personalmente la construcción del libro en forma de diálogo no me ha molestado nada en la lectura y si tengo que ser sincero no veo la necesidad de cambiar la estructura de las tres primeras noches. Descubrir a través del maravilloso lenguaje de Pacífico su cándida historia y la fabulosa familia que le rodea me parece un logro total, que a mi entender no consigue la segunda parte, un algo truculenta. Posiblemente un narrador lo describiría todo igual o mejor, pero yo seguiré añorando el lenguaje inimitable de ingenuidad y grandeza de nuestro amigo. Que no perdamos con el cambio y luego nos sepa mal.

Además me parece que toda esta transformación te va a dar mucho trabajo. Es medio libro que hay que rehacer a fondo y también algo de la segunda parte -si es que hay una. También me parece que pasar de pronto del relato de un informador al coloquio puede representar un corte brusco, injustificado. Puestos a cambiar podías haber escrito todo el libro sin coloquio. En realidad tan buena es una fórmula como otra pero si la novela te ha salido así no sería por casualidad.

Si Pacífico es un ingenuo, un símbolo o un angel que algo debe querer demostrar en su paso por la tierra, no le cortes al doctor su cinta magnetofónica que no tiene sentido empezada al bordedel crimen. Quiero decir, no para el lector, sinó para el médico que toma la confesión, que desea dejar como testimonio al mundo para que reflexione sobre Pacífico, su extraña familia y sus dulces fantasías. Y esa vida es lo que me parece difícil cortar. Sin que al propio tiempo no cortemos también la personalidad del protagonista tan ligada a sus palabras.

MD

Barcelona, 11 de Septiembre de 1973

Sr. Don Miguel Delibes
Paseo de Norzúa, 7
VALLADOLID

Querido Miguel:

Creo que "LAS GUERRAS DE NUESTROS ANTEPASADOS" es uno de tus mejores libros. Tiene una gran fluidad, se lee con facilidad y solo tu eres capaz de darle a un personaje tan difícil esa dimensión humana en la que en realidad entra todo un mundo. A mi personalmente la construcción del libro en forma de diálogo no me ha molestado nada en la lectura y si tanto que ser sincero no veo la necesidad de cambiar la estructura de las tres primeras noches. Descubrir a través del maravilloso lenguaje de Pacífico su cándida historia y la fabulosa familia que le rodea me parece un logro total, que a mi entender no consigue la segunda parte, un algo trágico. Posiblemente un narrador lo describiría todo igual o mejor, pero yo seguiría buscando el lenguaje inimitable de ingenuidad y grandeza de nuestro amigo. Que no perdamos con el cambio y luego nos sepa mal.

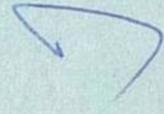
Además me parece que toda esta transformación te va a dar mucho trabajo. Es medio libro que hay que rehacer a fondo y también algo de la segunda parte - así es que hay una. También me parece que pasar de pronto del relato de un informador al colopio puede representar un corte brusco, injustificado. Puestas a cambiar podría haber escrito todo el libro sin colopio. En realidad tan buena es una fórmula como otra pero si la novela te ha salido así no sería por casualidad.

Si Pacífico es un ingenio, un símbolo o un ángel que algo debe querer demostrar en su paso por la tierra, no le cortes su cinta magnetofónica que no tiene sentido emperrada al borde del crimen. Quiero decir, no para el lector, sino para el médico que toma la confesión, que desea dejar como testimonio al mundo para que reflexione sobre Pacífico, su extraña familia y sus dulces fantasías. Y esa vida es lo que me parece difícil cortar. Sin que al propio tiempo no cortemos también la personalidad del protagonista tan ligada a sus palabras.



Te devuelvo la novela hoy mismo. Dime por favor lo que decides hacer con ella. La decisión es importante. Yo te he dado, con toda sinceridad mi opinión de amigo, de lector y como no, de editor.

Un fuerte abrazo.



José Vergés

MD

Te devuelvo la novela hoy mismo. Dime por favor lo que decides hacer con ella. La decisión es importante. Yo te he dado, con toda sinceridad mi opinión de amigo, de lector y como no, de editor.

Un fuerte abrazo.



José Vergés

